

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 21

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

21

85. Jahrgang

Donnerstag, 25. Mai 1967

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift  
für Architektur, Ingenieurwesen  
und Maschinentechnik  
Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

## Profil-Bleche Verkleidungs- und Träger-Bleche

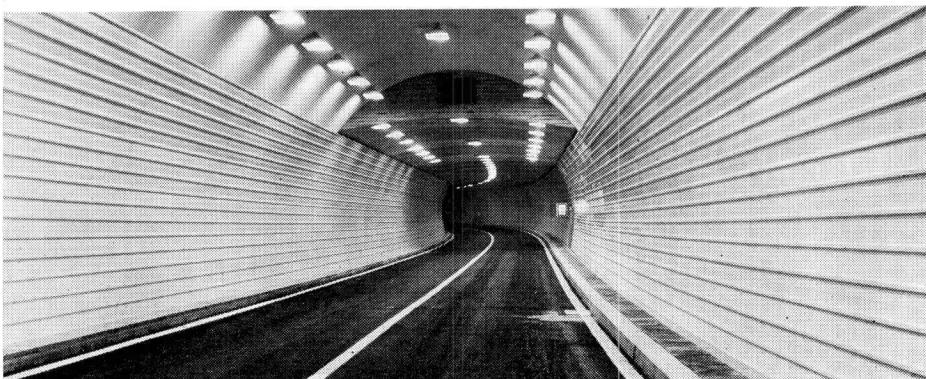


für Fassaden und Bedachungen



für Flachdächer und Decken

für Tunnel-Auskleidungen und Verkleidungen aller Art  
(Nationalstrasse N2, Lopper-Tunnels bei Hergiswil)



Profil-Bleche — verzinkt oder PVC-beschichtet — bieten interessante Möglichkeiten. Lassen Sie sich von uns orientieren.

Unsere Liste 44/101 enthält total 156 Sorten mit allen nötigen Angaben über Masse, Stärken, zulässige Belastungen usw.

**KOENIG**

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon  
Tel. 051 / 88 26 61, Abt. Hochbau-Bleche

### Inhalt

Einfluss der Technik auf philosophisches Denken. Von <i>H. Titze</i> . . . . .	365
Problemorientierte Computersprache STRESS in der Bauingenieurpraxis. Von <i>S. P. Mauch</i> . . . . .	369*
Schrifttum Frank Lloyd Wright . . . . .	372
Wettbewerbswesen . . . . .	372

### Buchbesprechungen

Die gute Wohnung, von der Schweiz. Zentralstelle für Baurationalisierung. Die niederländische Architektur nach 1900, von <i>R. Blijstra</i> . Internationale Architektur-Dokumentation, von <i>D. van der Kellen</i> . . . . .	373
The High Dams of the World, von <i>N. F. Mandzhavidze</i> und <i>G. P. Mamradze</i> . Neue hydrometrische Verfahren, v. <i>H. Andreea</i> . Creep in Engineering Structures, by <i>Jan A. H. Hult</i> . Grundlagen und Praxis der Durchflussmessung, von <i>F. Herning</i> . Neuerscheinungen . . . . .	374

### Mitteilungen

Frauen im Ingenieurberuf . . . . .	375
------------------------------------	-----

### Nekrologie

G. M. A. Blanc, M. Breitenöder, W. Dangel . . . . .	375
---	-----

### Wettbewerbe

Reussbrücke der N2 bei Wassen. Schulhaus Meierhof in Baden. Kath. Kirchliches Zentrum in Winterthur . . . . .	375
---	-----

### Mitteilungen aus dem SIA

Norm 171, Darstellungsrichtlinien für Meliorationsprojekte . . . . .	375
Sektion Aargau. Basler Ingenieur- und Architektenverein . . . . .	376

### Ankündigungen

Conversion de l'énergie par voie magnéto-hydrodynamique. Messe Padua 1967. Schweizerische Vereinigung für Dokumentation. Gesellschaft für schweizerische Kunsgeschichte. Schweiz. Institut für Auslandforschung, Zürich. Schweizerischer Technischer Verband. Weltkongress über Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie. Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband. Ausstellung «Die gute Industrieform», Barcelona 1967. Vortragskalender	376
--	-----

### Verlag und Redaktion

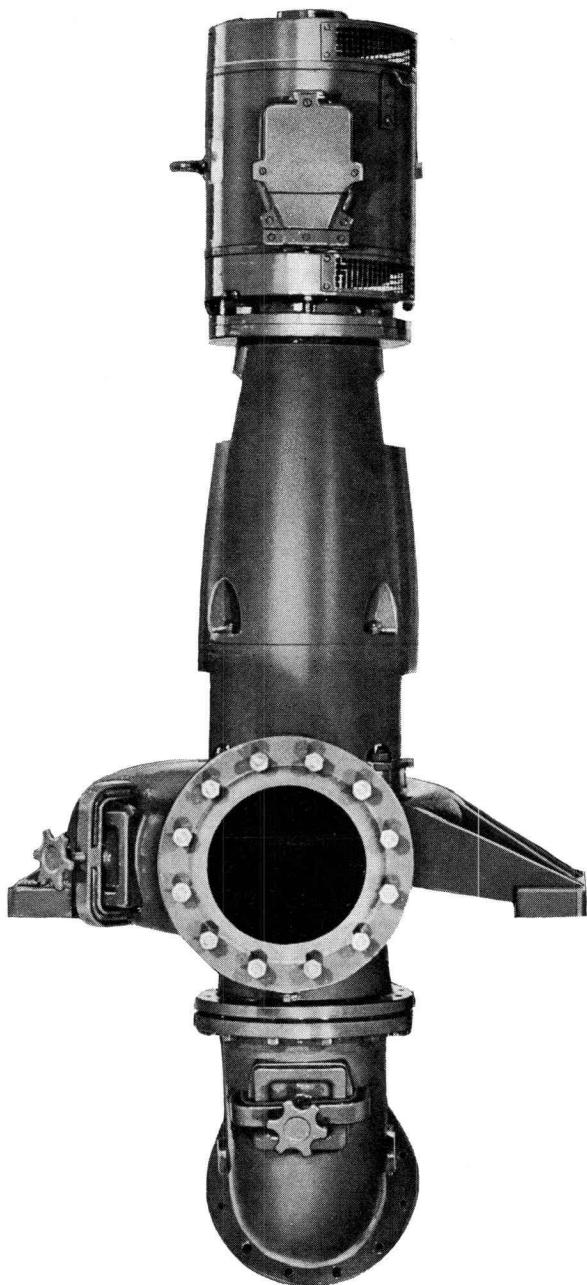
Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annnoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 47 34 00, Postcheck 80 - 1027  
Druck: Offset+Buchdruck AG, Zürich

21

## Schmutzwasserpumpen



# RÜTSCHI PUMPEN

Pumpe für 100 m<sup>3</sup>/h Frischschlamm Förderhöhe 20 m

**RÜTSCHI**  
**PUMPEN**



K. Rütschi AG  
Pumpenbau  
5200 Brugg / Schweiz



## Zuviel ist zu viel

Zu retten gibt's hier nichts mehr, denn es wurde überdosiert...

Das kann mit SPERRBARRA 05 nicht passieren. Ihr Sperrbeton behält seine Güte, selbst wenn dieses universale Dichtungsmittel versehentlich überdosiert würde. Und Versehen kommen immer wieder vor.

SPERRBARRA 05 ist ein wasserabweisendes, kapillarenstopfendes Dichtungsmittel, das guten Beton selbst gegen Druckwasser abwehrbeständig macht.

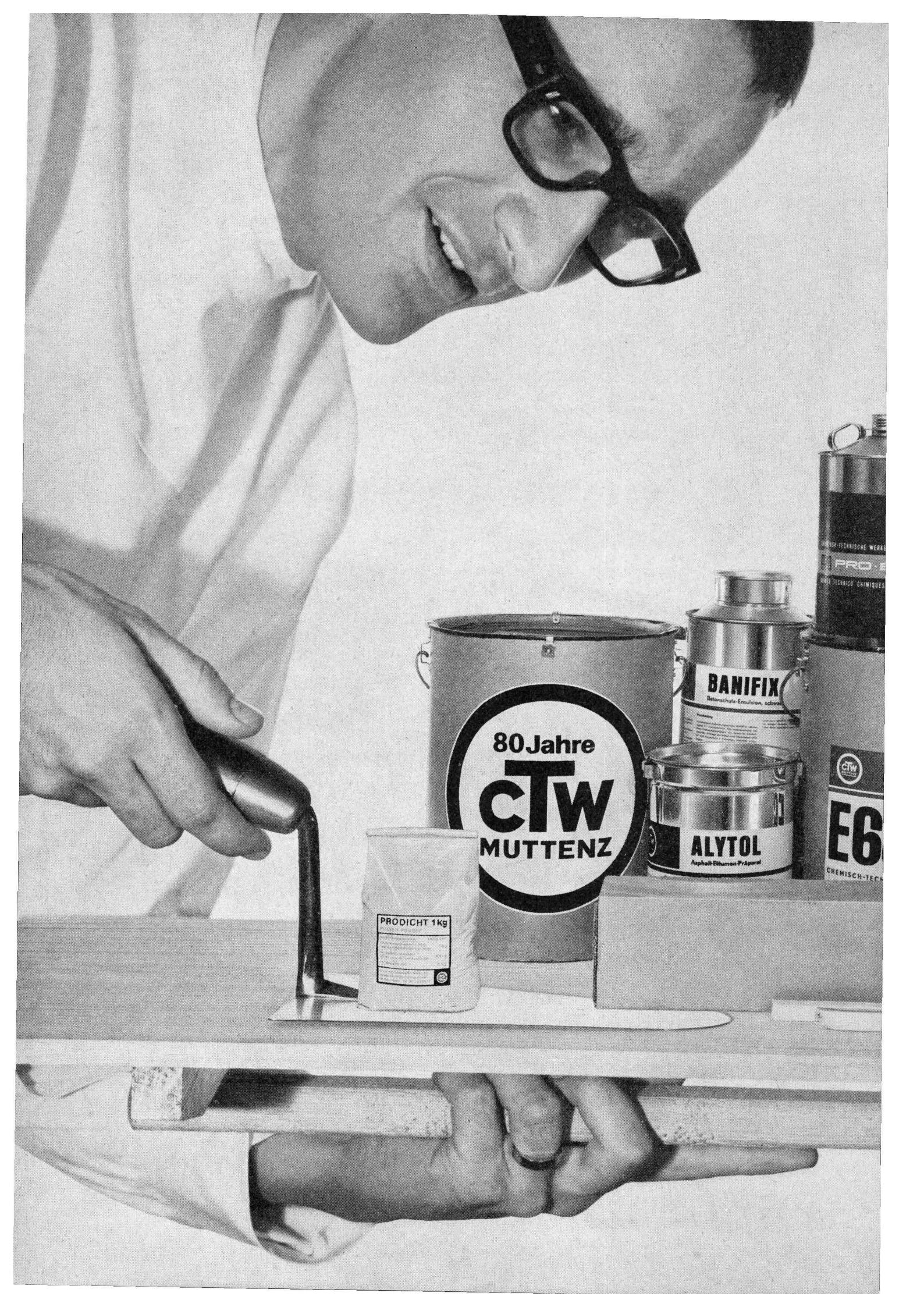
Mehr noch: Das polyvalente SPERRBARRA 05 wirkt

auch plastifizierend, macht den Beton leicht verarbeitbar und erhöht merklich dessen Frühhochfestigkeit. Und das bei nur 0,5% Dosierung.

MEYNADIER & CIE A.G., Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur. SPERRBARRA 05 ist auch durch den Fachhandel erhältlich.

# SPERRBARRA 05

hilft für morgen bauen



PRODICHT 1kg

80Jahre  
**CTW**  
**MUTTENZ**

**BANIFIX**

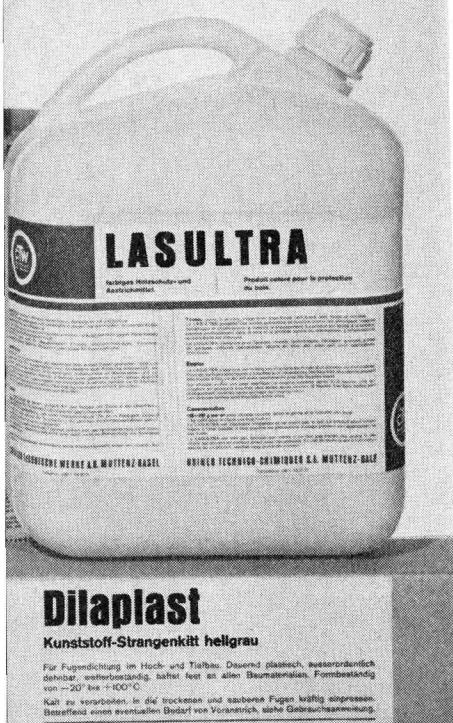
**ALYTOL**

**E6**

# Sie wünschen?

## CTW bietet Ihnen ein komplettes Programm von Bauhilfsstoffen.

Ihr Vorteil: Viele Produkte - ein Lieferant!



### CTW Dachschutz- und Dichtungsmassen

dichten, konservieren, schützen: Blech-, Eternit-, Massiv-, Asphalt- und Klebedächer, Terrassen etc.

### CTW Parkett- und Baukleber

für Parkett, Holzpfaster, Kork- und Schaumstoffplatten, Faserplatten, Isoliermaterialien, Pappen, Filze etc.

### CTW-Kitte, Vergussmassen und Mastix

auf Bitumen-, Öl- und Kunststoffbasis, in Pistolen-, Strangen- und Spachtelqualität, in Brikett- und Blockform

### CTW-Betonschutzanzüge, Schalöle und Frostschutzmittel

zuverlässig, wirksam, erprobt. Einfach in der Anwendung

### CTW Mörtel- und Betonzusatzmittel

dichten, plastifizieren, beschleunigen oder verzögern Abbindung, verbessern Druck- und Haftfestigkeit

### CTW Holz- und Rostschutzmittel

konservieren und verschönern mit dauerhafter Wirkung

### CTW Kunststoffbeläge und -Beschichtungen

hochwirksamer Schutz gegen Öl, Benzin, Kerosin, Säuren, Lösungen, Chemikalien

### CTW-Kunststoffmörtel

fertiggemischte Verputzmaterialien für vorgefertigte Betonelemente, Mauerwerk, Eternit, Holzspanplatten etc.

Wer auf CTW baut, fährt gut



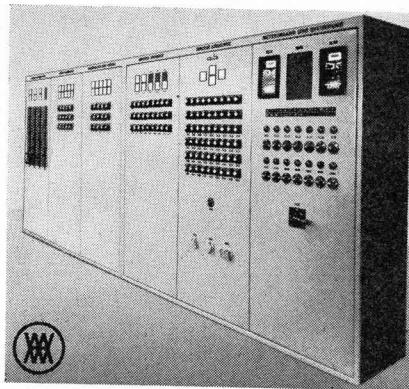
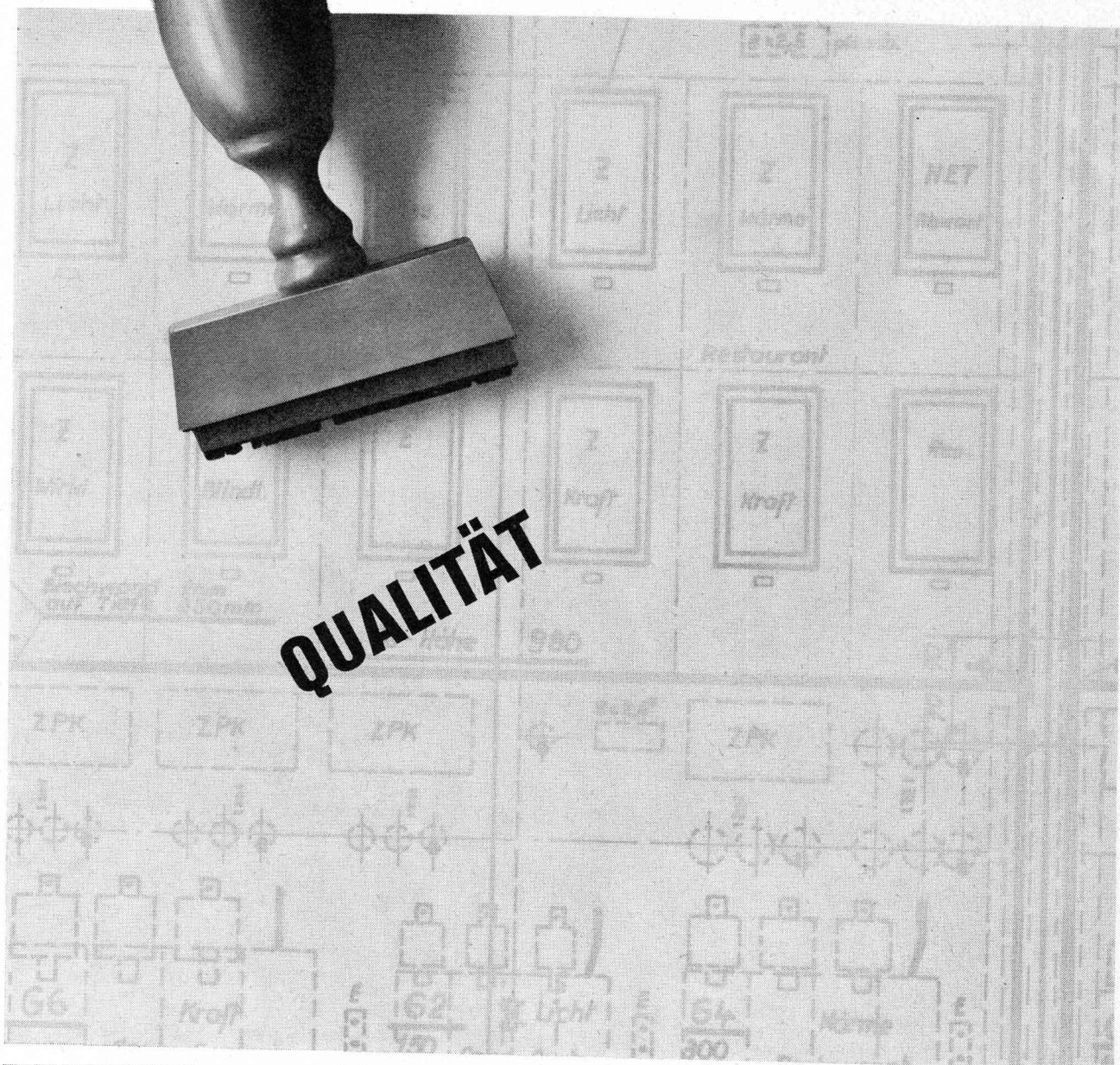
CHEMISCH-TECHNISCHE WERKE AG. MUTTENZ-BASEL Tel. 061 53 20 21

#### CTW-Verkaufsbüros und Lager:

Basel	Auf dem Wolf 5	061 / 41 79 82	Lugano	Manno	091 / 2 24 45
Bern	Haslerstr. 21	031 / 25 41 41	Luzern	Rösslimattstr. 3	041 / 2 42 26
Chur	Tittwiesenstr. 58	081 / 22 40 80	Olten	Baslerstr. 30	062 / 5 16 96
Genève	Vernier	022 / 41 41 20	St. Gallen	Langgasse 136	071 / 24 77 61
Lausanne	1, Métropol Bel-Air	021 / 23 80 13	Zürich	Binzstrasse 39	051 / 35 52 70



## Wenn Qualität entscheidet: Verteilanlagen von XAMAX!



Verteilanlagen in jeder gewünschten Grösse! Für jeden Verwendungszweck! XAMAX baut sie seit XY Jahren! Formschön, raumsparend, freistehend, transportabel oder für den Einbau. Ganz nach Wunsch, den Bedürfnissen Ihres Betriebes angepasst!

XAMAX-Verteilanlagen haben sich seit Jahrzehnten bestens bewährt. Sorgfältige und übersichtliche Verdrahtungen sowie die Verwendung von nur bestem Material gewährleisten ihren störungsfreien Betrieb! XAMAX-Verteilanlagen können nach dem Baukastenprinzip innerst kürzester

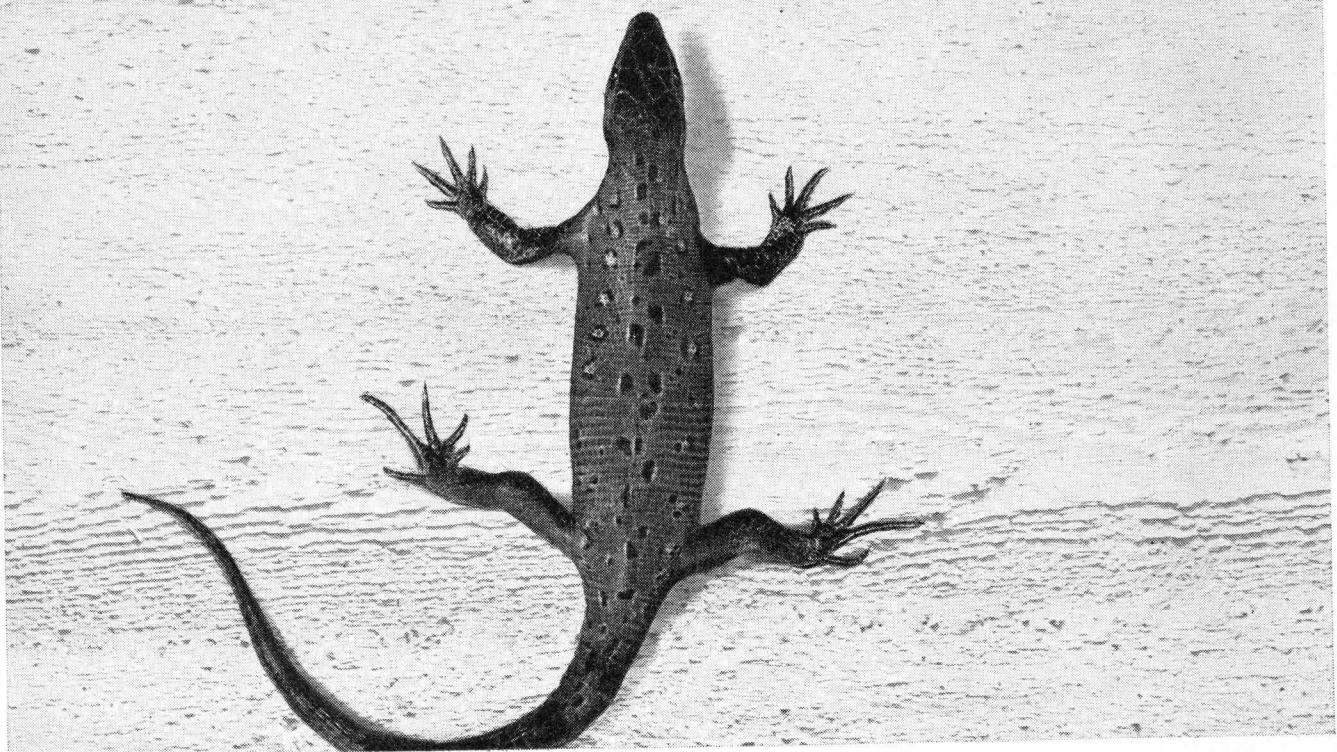
Frist beliebig verändert bzw. erweitert werden.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme! Ein direkter Kontakt mit unseren Fachleuten kommt Ihnen sicherlich zugute, wenn es darum geht, die für Ihren Betrieb bestgeeignete Lösung zu finden. Wir stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung!

# xamax

XAMAX AG, 8050 Zürich, Birchstr. 210

# Auf die Haftung kommt es an!



Suchen Sie einen Sichtverputz mit aussergewöhnlicher Haftung? Er heisst SIKAPLAST und ist eine gebrauchsfertige Sichtverputzmasse für Innen- und Aussenputz auf neuartiger Kunststoffbasis. Sie dürfen hohe Anforderungen an Sikaplast stellen, denn neben der enormen Haftung auf *jedem* Untergrund ist Sikaplast dauernd witterungs- und frostbeständig, rissefrei, elastisch und widerstandsfähig.

Sikaplast ist in verschiedenen lichtechten Farben und Strukturen wählbar und einfach und rationell im Neubau und bei Renovationen zu verarbeiten.

SIKAPLAST – der Kunststoffverputz der Zukunft ist schon jetzt erhältlich beim Baumaterialhandel oder direkt bei

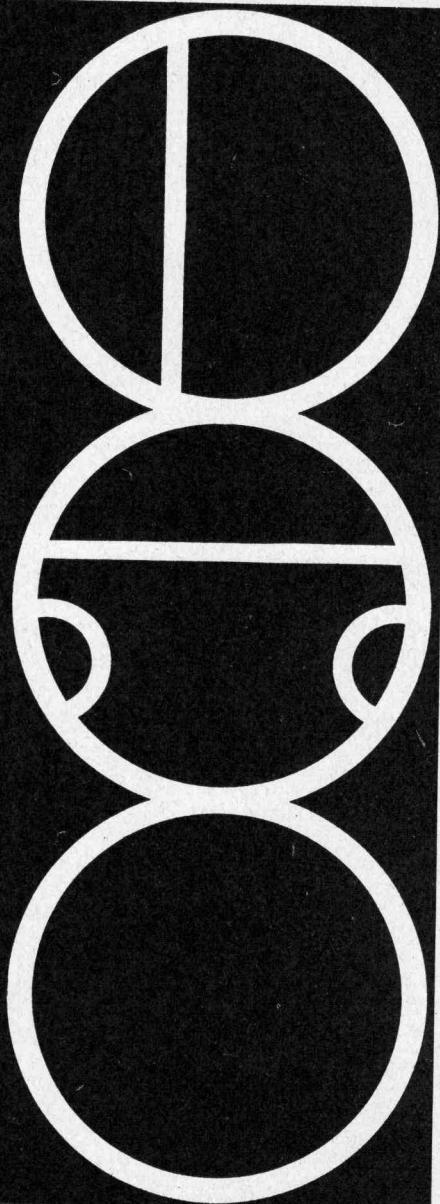
---

Kaspar Winkler + Co. 8048 Zürich Tel. 051/624040



# Kläranlagen und Benzinabscheider

FRIWA



## Kläranlagen für

- Einfamilienhäuser
- Mehrfamilienhäuser bis 77 Bewohnergleichwerte
- Schulhäuser
- Fabriken

## Benzinabscheider für

- Einzelgaragen
- Grossgaragen bis max. 430 m<sup>2</sup> Vorplatz

Ø 60–200 cm

Sämtliche Anlagen sind nach den Vorschriften des VSA berechnet

**Favre & Cie AG Zürich**

Zementwarenfabrik

Werk in Wallisellen  
Telefon 051/93 2011

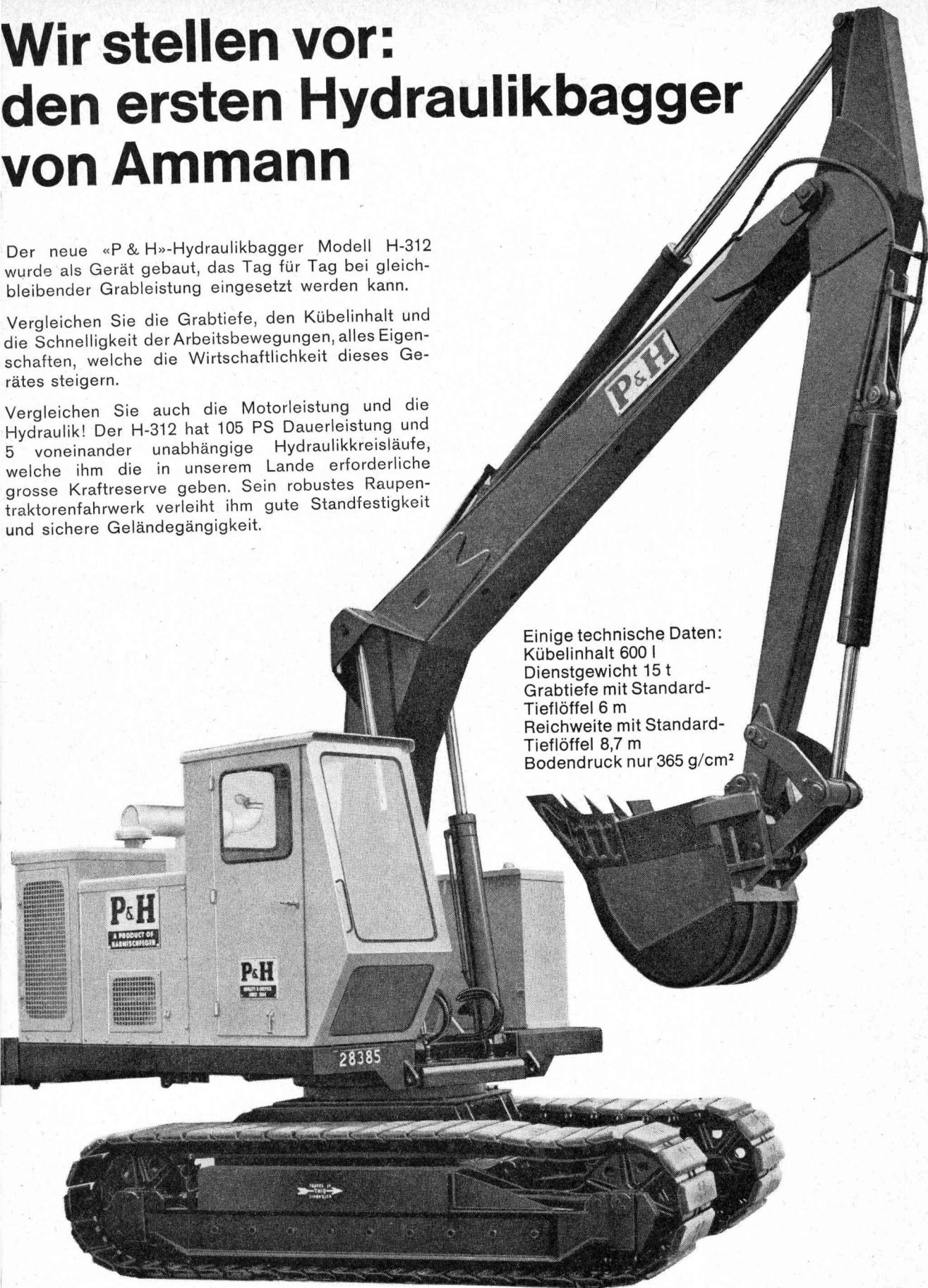
# Wir stellen vor: den ersten Hydraulikbagger von Ammann

Der neue «P & H»-Hydraulikbagger Modell H-312 wurde als Gerät gebaut, das Tag für Tag bei gleichbleibender Grableistung eingesetzt werden kann.

Vergleichen Sie die Grabtiefe, den Kübelinhalt und die Schnelligkeit der Arbeitsbewegungen, alles Eigenarten, welche die Wirtschaftlichkeit dieses Gerätes steigern.

Vergleichen Sie auch die Motorleistung und die Hydraulik! Der H-312 hat 105 PS Dauerleistung und 5 voneinander unabhängige Hydraulikkreisläufe, welche ihm die in unserem Lande erforderliche grosse Kraftreserve geben. Sein robustes Raupentraktorenfahrwerk verleiht ihm gute Standfestigkeit und sichere Geländegängigkeit.

Einige technische Daten:  
Kübelinhalt 600 l  
Dienstgewicht 15 t  
Grabtiefe mit Standard-Tieflöffel 6 m  
Reichweite mit Standard-Tieflöffel 8,7 m  
Bodendruck nur 365 g/cm<sup>2</sup>



# ULRICH AMMANN

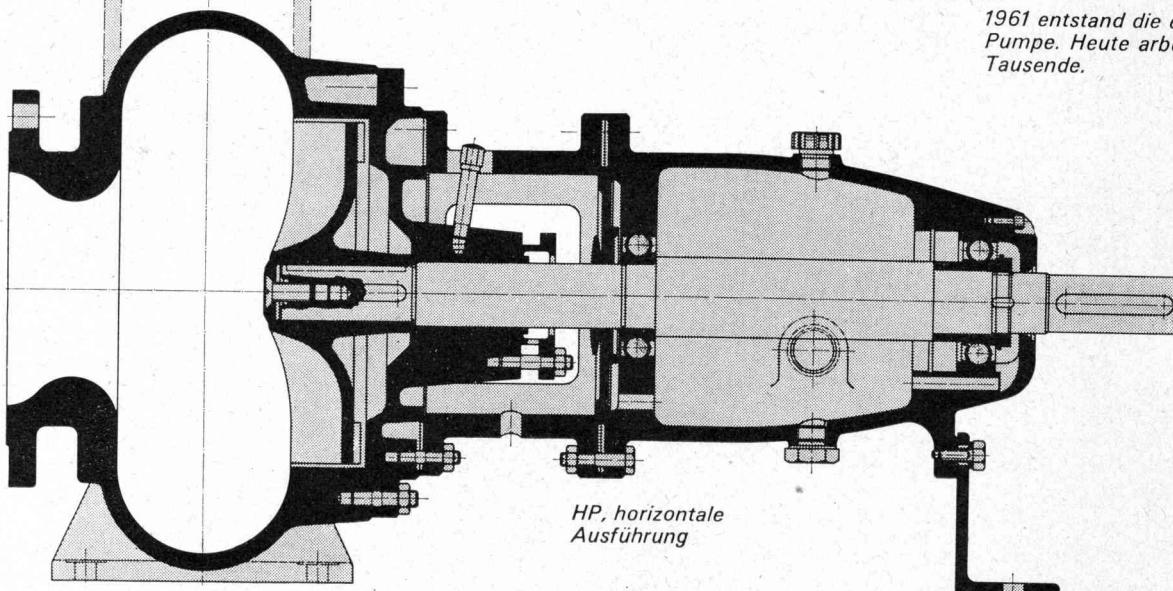
Baumaschinen AG, 4900 Langenthal

Telefon 063 227 02, 251 22 und 252 01

Alleinvertretung für die Schweiz

# Unverstopfbare TURO-Pumpen lösen Ihre Probleme

1961 entstand die erste TURO-Pumpe. Heute arbeiten davon Tausende.



## Coupon

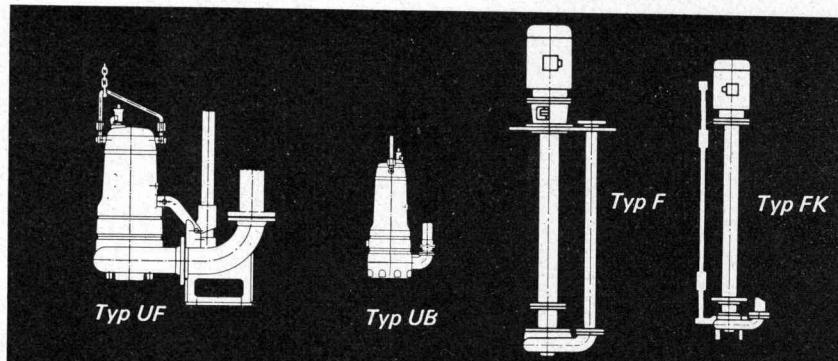
Bitte senden Sie mir/uns unverbindlich Unterlagen über TURO-Pumpen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

EMILE EGGER & CIE SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, Suisse

3



TURO-Pumpen verfügen über einen vollkommen freien Durchgang und haben keine Dichtungsringe. Betriebssicherheit und Lebensdauer sind unübertroffen. EGGER liefert ein vollständiges TURO-Pumpenprogramm nach dem Baukastensystem; horizontal, vertikal, trocken oder nass aufstellbar, Tauchmotorpumpen oder Sonderkonstruktionen.

# TURO EGGER

EMILE EGGER & CIE SA, Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, 0038/77217, Téléx 35207



**Fugenabdichtungen - unser Hobby**

Die Isotech dichtet jede Fuge bei Fassaden, Schwimmbädern, Kläranlagen, Straßen, Flugpisten, Kraftwerken und alle andern dazu. Die Isotech arbeitet mit geschulten Equipen, grösstem Park an Spezialmaschinen und allen geeigneten Kitt- und Vergussmassen. Die Isotech verarbeitet neutral jedes Dichtungs-Material: Dauerplastische, Bitumen-, Silikon- oder Thiokol-Kitte wie Gomastil, 3M-Weatherbead, Thix, Formflex, PRC. Außerdem Kautschuk- und Bitumen-Mischungen sowie oel-, treibstoff-, chemikalien- und temperaturbeständige Kitte und Vergussmassen.

**Fugenabdichtungen**  
Beratungs- und Ausführungsdienst

**ISOTECH** AG

Winterthur	Hegmattenstrasse 20, Tel. 052 27 27 27
Basel	Thannerstrasse 59, Tel. 061 39 20 39
Bellinzona	Piazza del Sole 1, Tel. 092 596 10
Bern	Güterstrasse 22, Tel. 031 25 27 88
Genf	Ch. de la Montagne, 104 Tel. 022 35 52 21
Lausanne	Rue de Bourg 11, Tel. 021 22 25 68
St. Gallen	Spisergasse 41, Tel. 071 22 66 80
Zürich	Ankerstrasse 15, Tel. 051 23 96 78
Berlin	Frankfurt, Karlsruhe, Wien

Präzision mit

# VON ROLL Guss

## Grauguss

aller Dimensionen und Formen  
bis zu 60 Tonnen Stückgewicht  
für jede Anforderung  
Strangguss, Hydraulikguss

## Sphäroguss

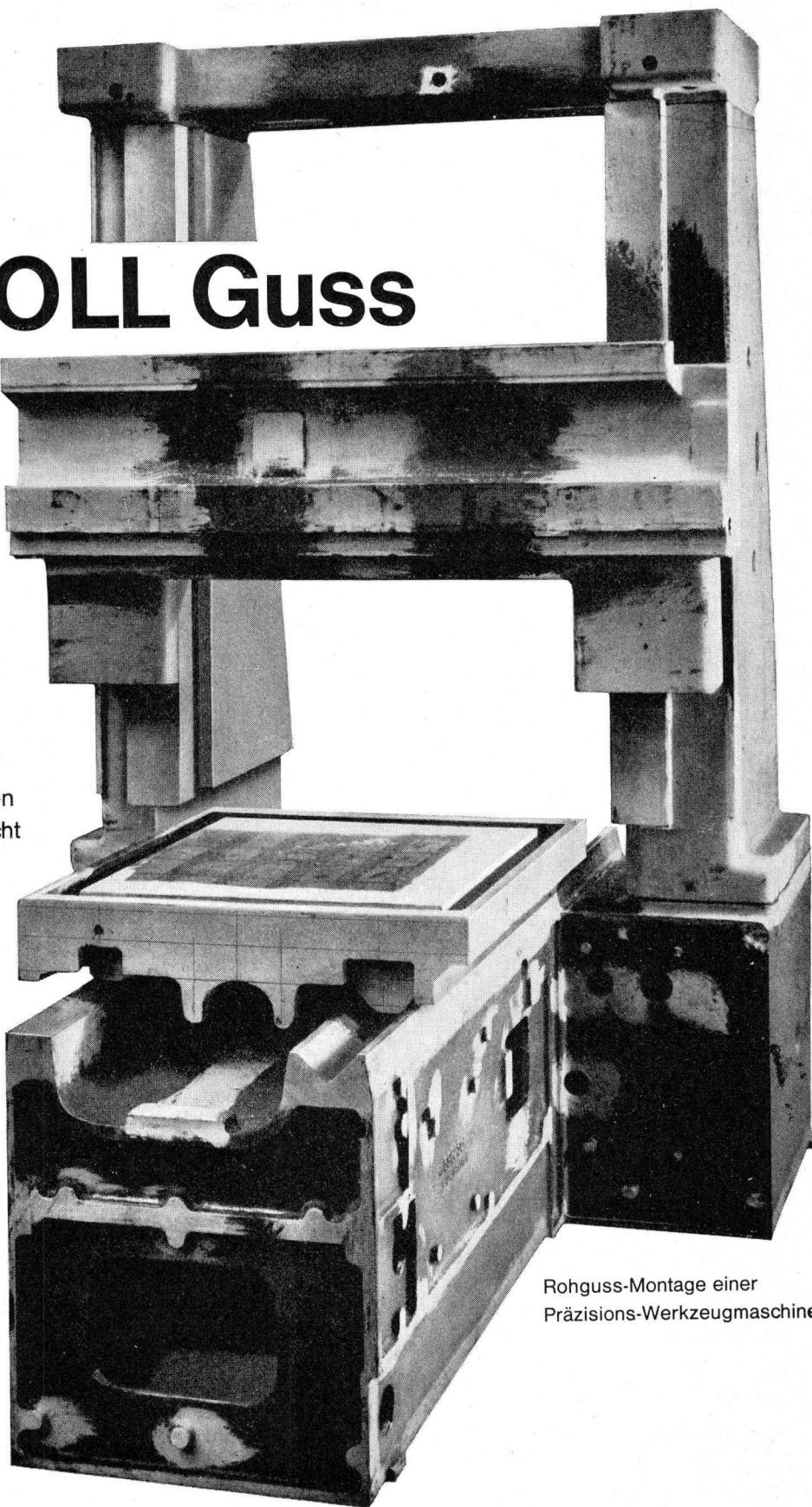
ferritisch und perlitisch

## Bronzeguss

geschleudert oder in Sand  
gegossen

## Spezial-Legierungen

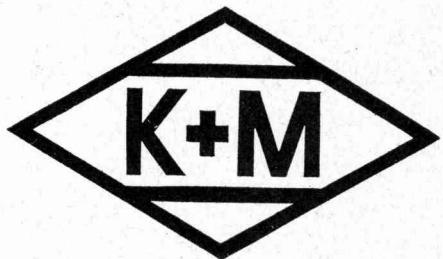
säure-, hitze-  
und verschleissbeständig  
Dauermagnet-Legierungen



Rohguss-Montage einer  
Präzisions-Werkzeugmaschine

VON ROLL AG, Gerlafingen  
Beratungsstelle für Kundenguss  
Telefon 065 46131

**Sämtliche  
elektrischen Anlagen  
für Industrie und Gewerbe**



***Schaltanlagen  
Kabelverlegung  
Telefon A und B***

Aktiengesellschaft

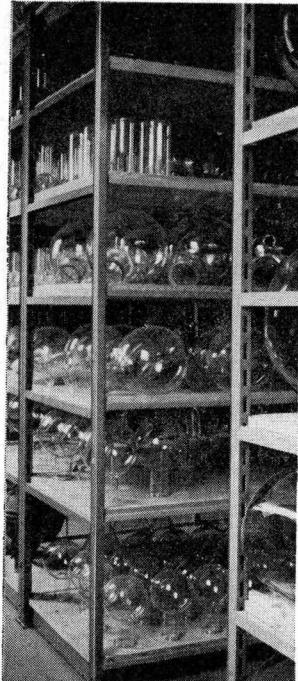
**Kummller & Matter 8026 Zürich**

Hohlstrasse 176

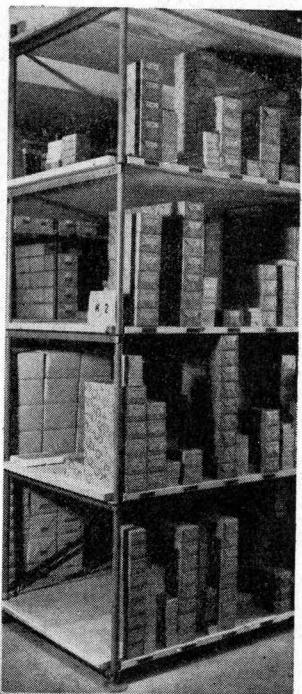
Tel. 051 / 44 42 40, Filialen in Bern, Chur, Spreitenbach

## **Kempf-Gestelle**

**MG-55**  
Schnellverstell-Lagergestell



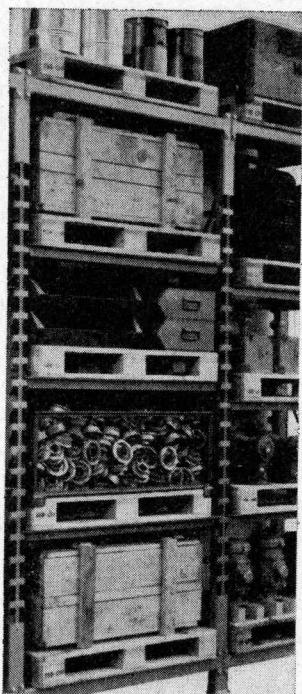
**MG-53**  
Gestelle mit  
Klemmtraversen



**PG-65**  
Palettgestell, schraubenlos



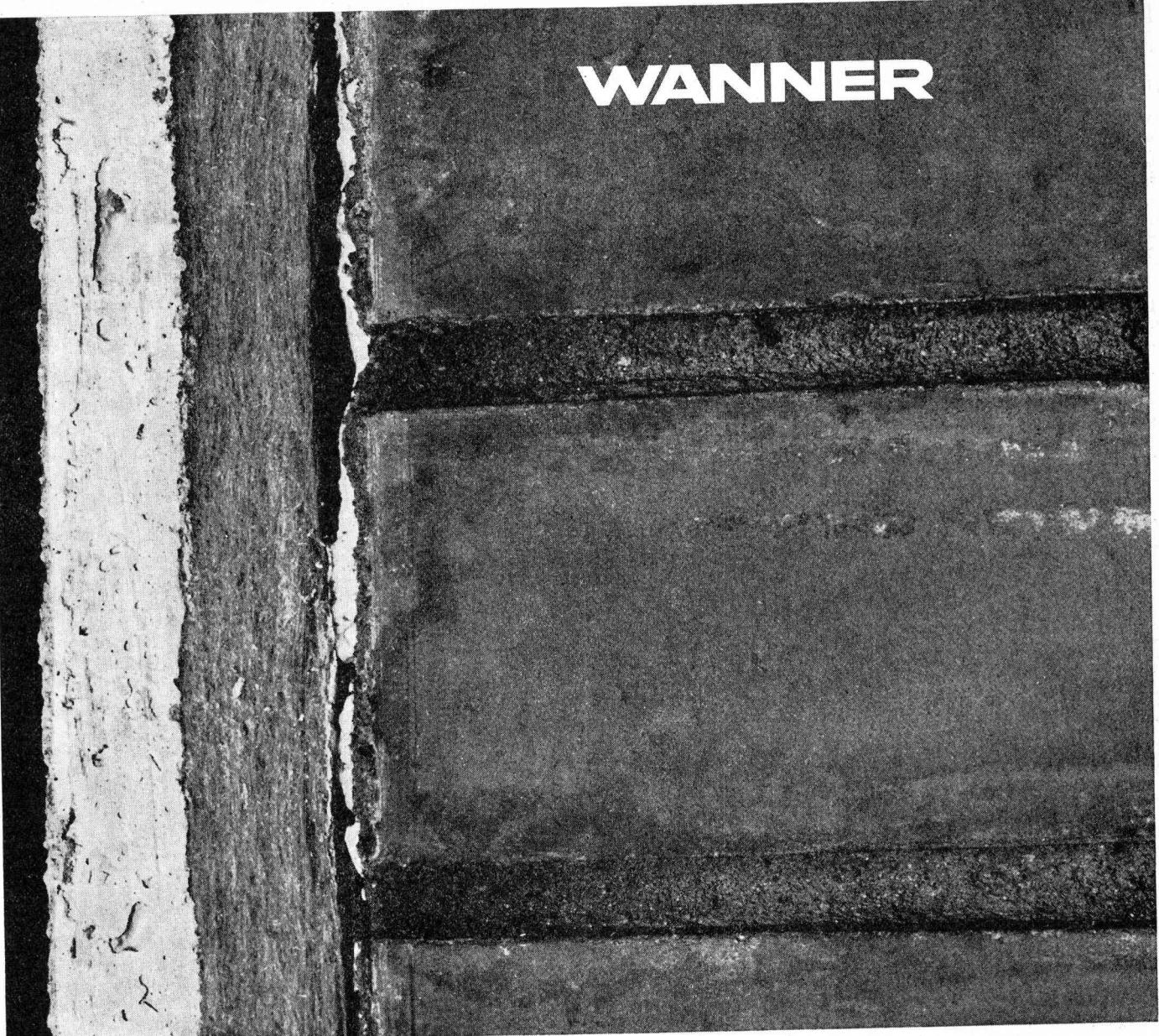
Palettierung  
längs und quer möglich



Palettgestell III a + b  
Tragrost mit Stapler  
verstellbar, für Paletten  
längs oder quer

**Kempf + Co. AG 9102 Herisau**

**Tel. 071 5133 44**



**WANNER**

## Wände können hören. (Irrtum.)

Der Feind hört mit. (Irrtum.) Der Freund und Nachbar auch. (Irrtum.) Und sogar wir müssen mitanhören, wieviel unser Nachbar von neuen Schlägern weiß, wenn er ein Bad nimmt. (Irrtum.)

Kein Irrtum aber ist, dass der Feind, der mithören möchte, ein erklärter Feind von Sillan ist. Denn Sillan, das Isoliermaterial Nr. 1 aus Steinwolle, macht ihm das Mithören unmöglich.

Nicht nur das Mithören, sondern auch das Entweichen der

wohligen Wärme im Winter. Das Eindringen von Hitze im Sommer. Die Heizkosten werden niedriger. Und unser Nachbar ärgert sich nicht mehr über ein gelegentliches Fest unseres Sohnes.

A propos Fest. Sillan ist verrottungsfest. Und hat ein niedriges spezifisches Gewicht.

Und eben: Der schlimmste Feind des Feindes, der mithören möchte, ist Sillan. (Sillan ist schwerhörig.)

---

**Wann immer Isolierprobleme auftauchen:  
Wanner hilft sie lösen.**

**Wanner AG Horgen**  
Isolierwerke und Korksteinfabrik  
Telefon 051/822741

---

# Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

Fassaden  
Flachdächer  
Decken

usw.

## Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

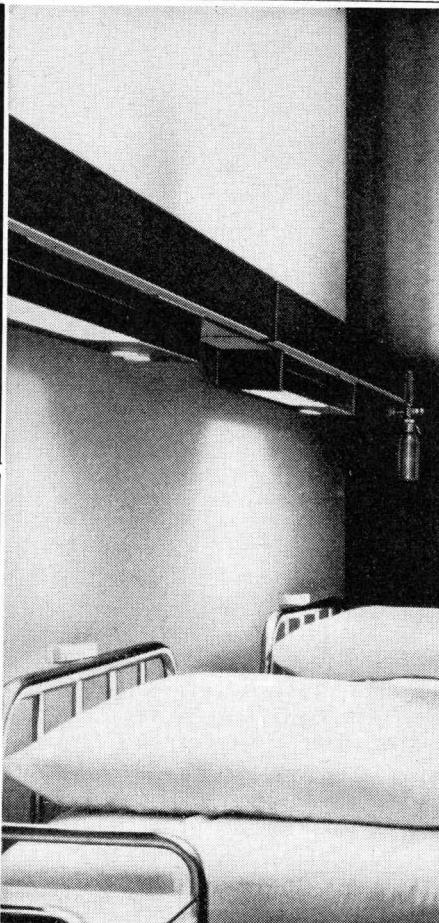
Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

Mit Licht  
gestalten

Mit Qualitäts-  
Leuchten

Mit neuen  
Formen

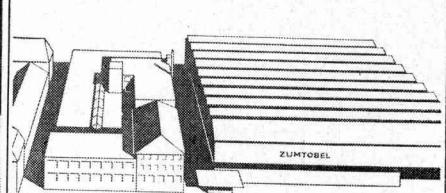


Beispiele sollten vorbildlich sein. Hier ist eines (von vielen):

Das ZUMTOBEL-Krankenzimmer-Beleuchtungssystem ist mehr als Beleuchtung. Es ist funktionell für Patient und Pflege. Wahlweise Ausstattung für:

1. Indirekte Allgemeinbeleuchtung
2. Untersuchungslicht
3. Lesebeleuchtung
4. Eingebaute Telefon- und Starkstromanschlüsse
5. Steckanschluss-Armaturen für zentrale Gasversorgung.

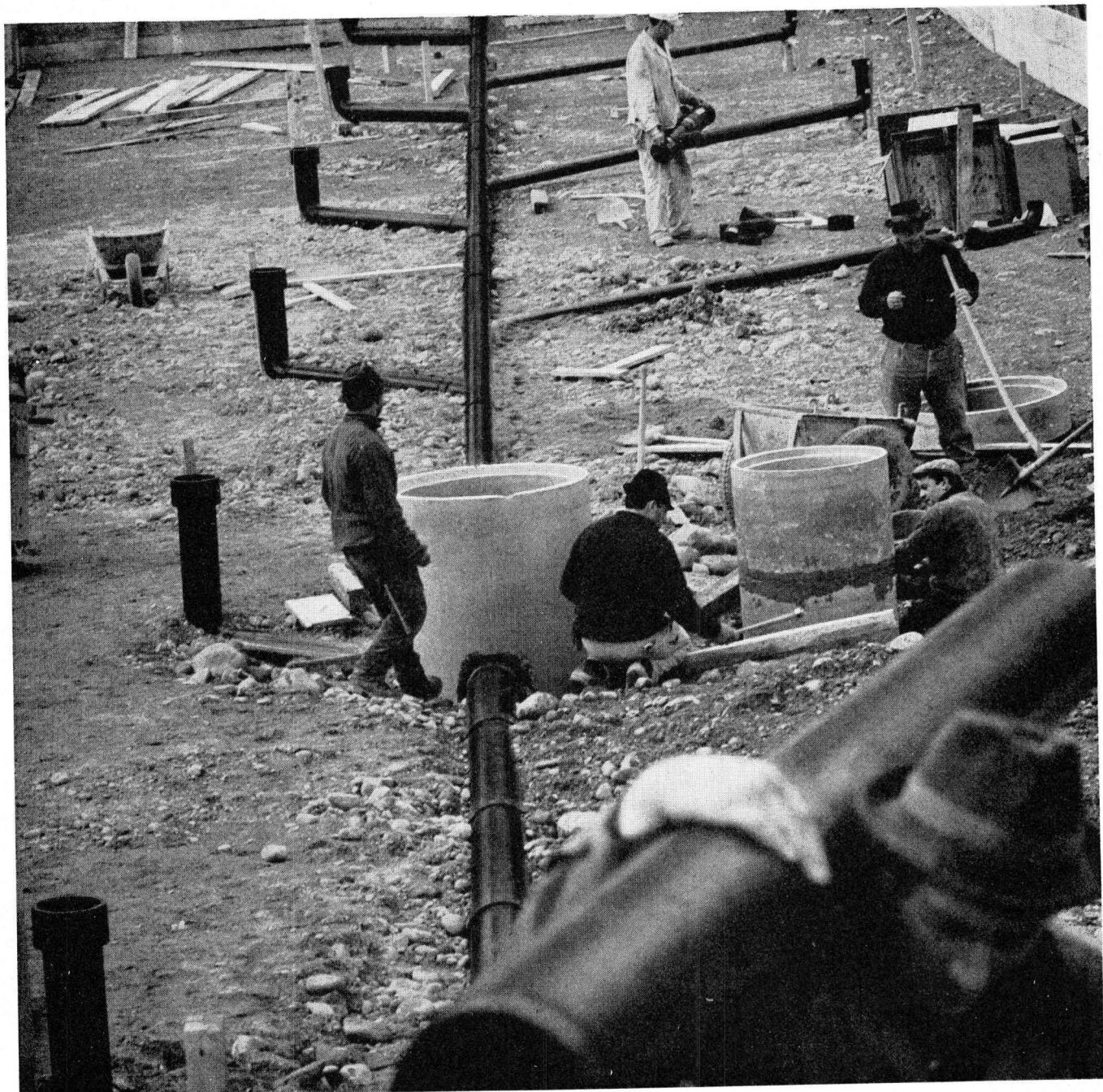
ZUMTOBEL hat noch mehr beispielhafte Leuchten für den modernen Raumgestalter. Verlangen Sie Spezialprospekte oder den neuen ZUMTOBEL-Katalog.



**ZUMTOBEL**  
LEUCHTEN

Beratung, Ausstellung und Lager

ZUMTOBEL AG 8006 Zürich  
Volkmarstrasse 4, Tel. 051 26 85 28



## **Der Bau einer Kanalisation kann plötzlich eilig sein!**

Mit KEY-Rohren ist das kein Problem. KEY-Rohre sind leicht an Gewicht und daher ausserordentlich beweglich. (Ein 3 m langes 10er KEY-Rohr wiegt nur 11,4 kg!) Nach Bedarf können Zwischenstücke für den Anschluss mit einer Handsäge auf der Baustelle abgelängt werden.

### **KEY-Rohre für Kanalisationen, Hausinstallationen, Meliorationen.**

KEY-Rohre sind elastisch, druckfest und immun gegen jedes Abwasser. Sie werden unabhängig von der Witterung rasch und sicher verlegt (bis 100 m/Std.).

KEY-Rohre haben konische Enden, die fugenlos ineinandergreifen. Jede Dichtung wird überflüssig. Sie benötigen nur schmale Gräben und in 9 von 10 Fällen kein Fundament.

Wenden Sie sich für Ihre speziellen Probleme an unsern Beratungsdienst.

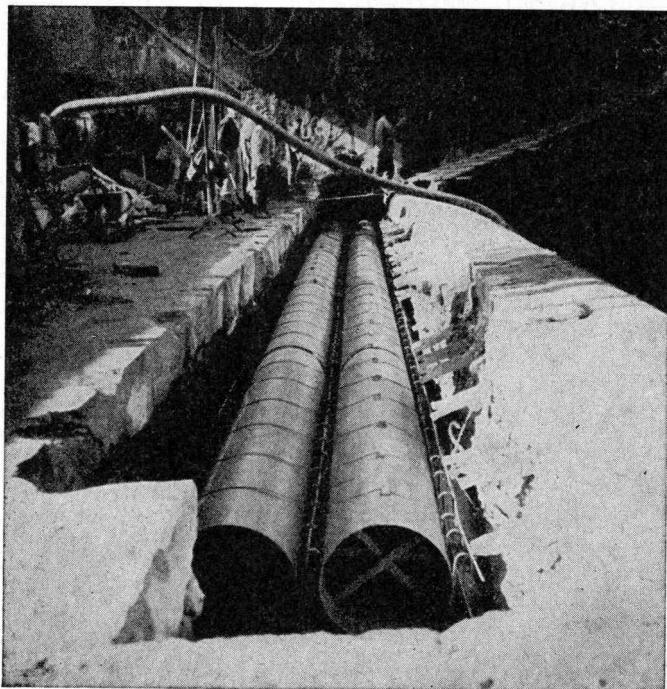
**KEY**

Neu: 12er-Rohre

Promastic AG, 8116 Würenlos  
Telefon 056-37666

..

# ARMAVERIT



## Rohre und Bogen

glasfaserverstärkter Kunststoff

für Kanalisationsleitungen  
Hangleitungen im Kraftwerkbau  
Brückenentwässerungen  
Schlammleitungen  
Schalungen usw.

korrosionssicher  
sehr leicht  
geringe Verlegungskosten  
absolut dicht  
Formstücke nach Wunsch

Verlangen Sie Angebote, Muster und Angaben von Referenzen!

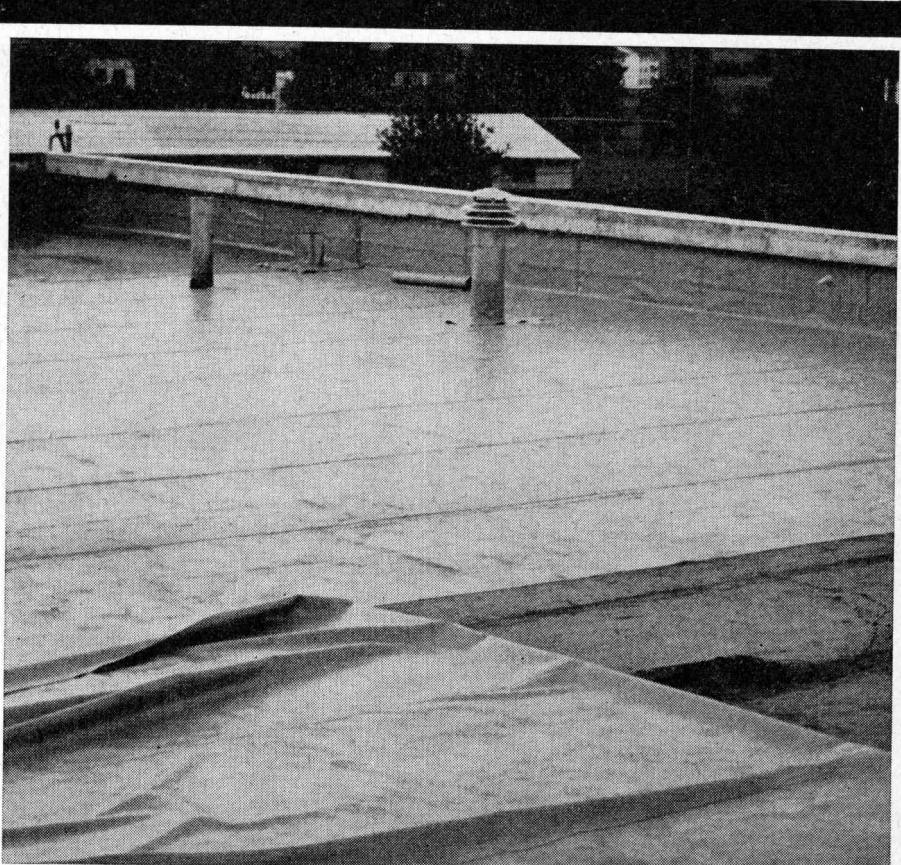
Abt. Kunststoff, Badenstrasse 25  
Tel. 061 / 32 29 50

**Basler Stückfärberei AG. 4000 Basel**

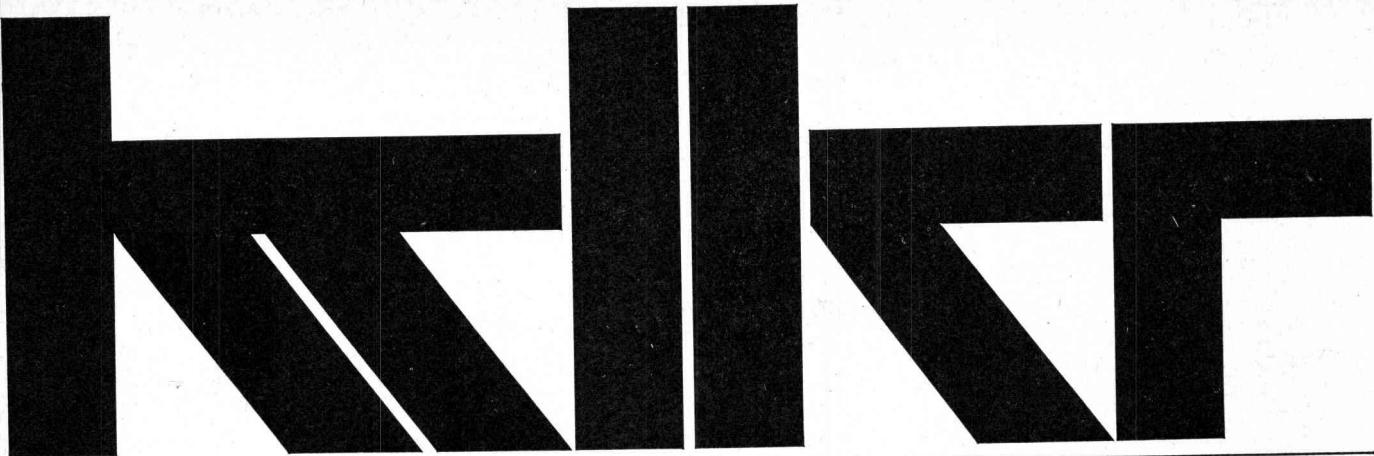
# IRON FLEX

**ABDICHTUNGEN  
ISOLIERUNGEN  
KORROSIONSSCHUTZ**

IRONFLEX AG  
Schaffhauserstrasse 265  
8057 Zürich  
Tel. 051 48 78 88/89



IRONFLEX-Flachdachbelag aus Trevira-verstärktem PVC ohne zusätzliche Schutzschicht, hochfrequenz-verschweisst.



## Pyramiden-Oberlichter

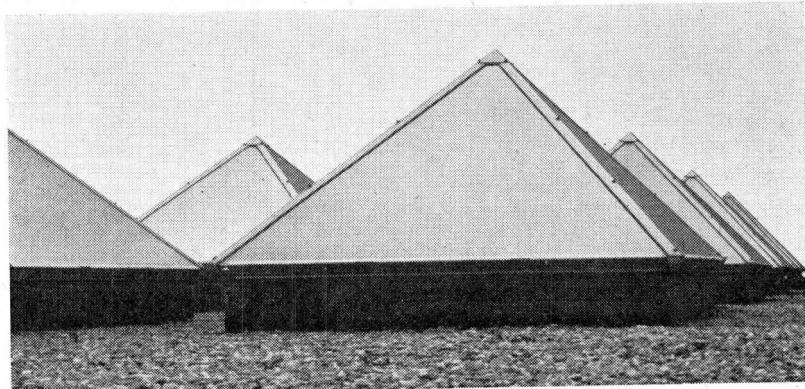
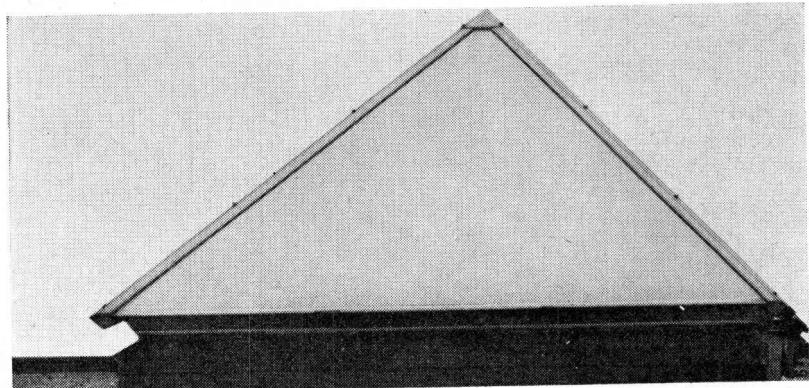
Siegfried Keller AG, Wallisellen

Ein originelles Bauelement. Einfach, formschön und zweckmäßig. In Normgrößen für Lichtmaße 100/100 bis 300/300 cm.

Sie wählen das Glas nach Bedürfnis und Belieben: Drahtglas, Isolierglas, Thermex oder was Sie wollen. Interessant ist auch die Kombination mit deckenbündiger Glasinnendecke.

Pyramiden-Oberlichter sind mit den bewährten Wema-Glasdachsprossen kittlos verglast. Ein stabiler Aufbaurahmen ermöglicht eine einfache Montage auf jeder Zarge aus Beton, aus Holz oder aus vorgefertigten Formteilen. Alle Konstruktionsteile sind feuerverzinkt. Bewitterte Teile aus Aluman oder nach Wunsch aus Kupfer. Die Normalausführung hat  $40^\circ$  Glasneigung: deshalb geringe Verschmutzung, und der Schnee rutscht immer ab. Kondenswasser tropft nicht in den Raum, sondern wird nach außen abgeleitet. Für den Notfall ist eine große Schwitzwasserrinne da. Übrigens unterliegen Glasoberlichter keinerlei feuerpolizeilichen Einschränkungen. Pyramiden-Oberlichter gibt es auch mit Lüftungsvorrichtung. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt. Natürlich bekommen Sie bei uns auch jede andere Art von Glasdächern. Auch Shedfenster, Fassadenfenster, Vordächer, Glastrennwände. Wir stehen zu Ihrer Verfügung, wenn es um Fensterplanung geht.

Siegfried Keller AG, Industrieverglasungen, 8304 Wallisellen-Zürich  
Telefon 051 93 32 32  
Technisches Bureau Westschweiz: 19, route de Chavannes, 1000 Lausanne  
Téléphone 021 24 94 29



# Aluminiumfenster teuer?

Unsere Antwort und unser Angebot:

## Preis Alufenster = Preis Holzfenster

Wir garantieren nicht nur für termingerechte Lieferung, sondern auch dafür, dass unsere Erzeugnisse den höchsten Qualitätsansprüchen genügen.

Isolationsfenster sowie Türen aller Systeme

### *Alupräzision E. Abele*

Tel. 071 / 51 44 41

9103 Schwellbrunn

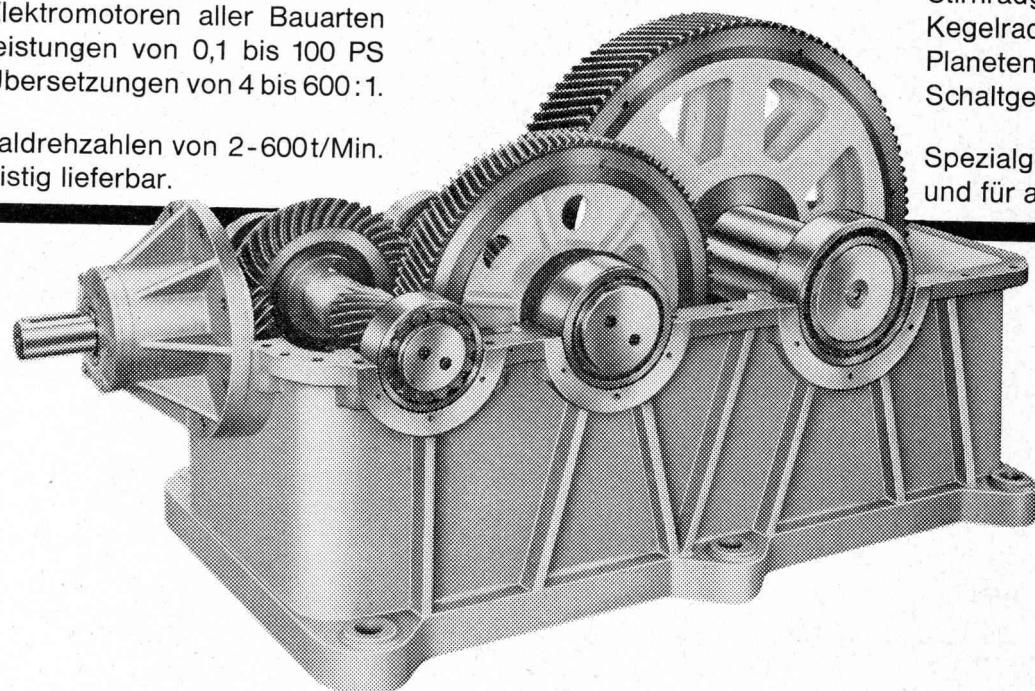
# KISSLING

Getriebemotoren zusammengebaut mit Elektromotoren aller Bauarten für Leistungen von 0,1 bis 100 PS und Übersetzungen von 4 bis 600:1.

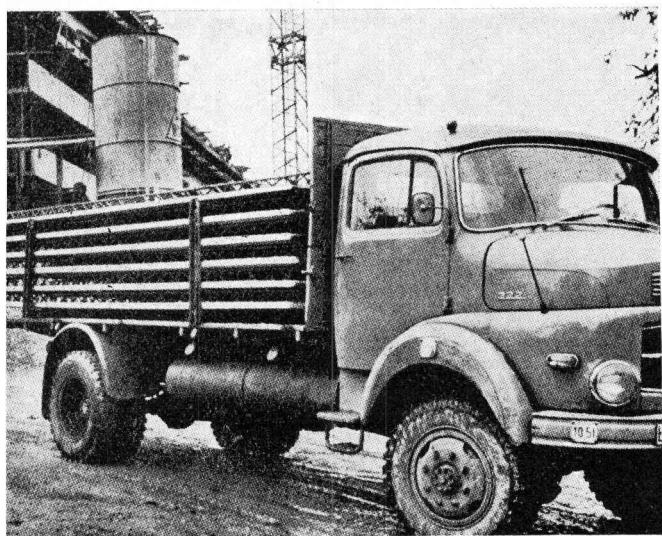
Normaldrehzahlen von 2-600t/Min. kurzfristig lieferbar.

Stirnradgetriebe bis 300 PS  
Kegelradgetriebe bis 300 PS  
Planetengetriebe bis 150 PS  
Schaltgetriebe bis 200 PS

Spezialgetriebe jeder Grösse und für alle Industrien.



**L. KISSLING & CO. MASCHINENFABRIK ZÜRICH TEL. (051) 46 64 00**



## transportieren

e 4 cm dicken Fertigplatten wiegen nur 100 kg/m<sup>2</sup>. Bei einer Fertigung sind die Platten in der Regel nicht breiter als 20 m und nicht grösser als 10 Quadratmeter. Das bedeutet, dass e Fertigplatten mit jedem Lkw vom Herstellerwerk auf die Baustelle transportiert werden können. Spezialfahrzeuge sind nicht notwendig. Dadurch wird die Kalkulation der fertigen Decke durch die Transportkosten nicht wesentlich beeinflusst.

## Kaiser Plattendecke

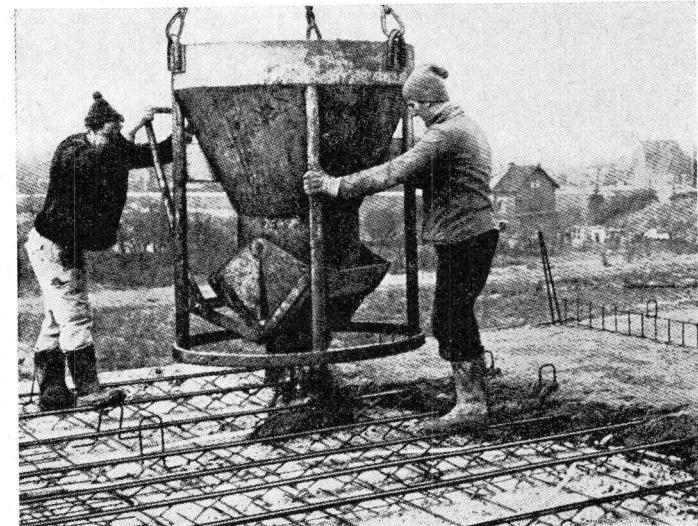
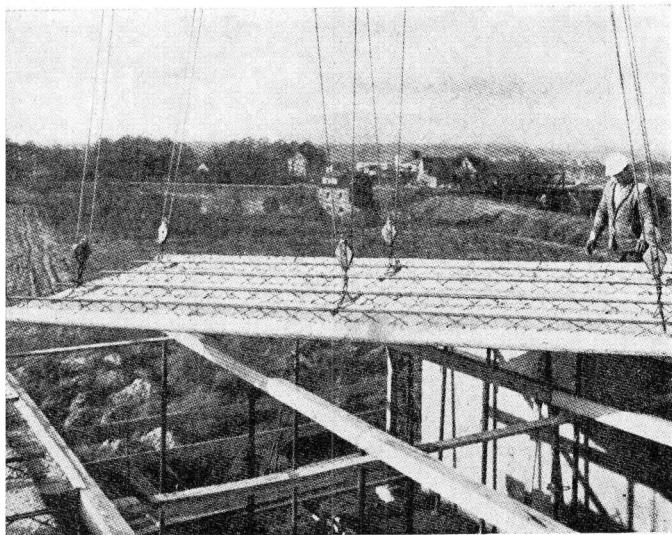
**Kein Schalen**  
**Kein Bewehren**  
**Kein Verputzen**

## Unterstützen

Vor dem Verlegen der Fertigplatten werden Jochs gestellt. Die zulässigen Montagesstützweiten sind im wesentlichen von dem verwendeten Stahlleichtträger abhängig. Durch den Kaiser-Träger werden besonders grosse Montagesstützweiten erreicht. Die zulässigen Werte zeigt die Stützweitentafel.

Die **Kaiser-Plattendecke** ist eine Stahlbetonplatte. Sie besteht aus grossformatigen, mindestens 4 cm dicken, bewehrten Sichtbeton-Fertigplatten, die durch Ort beton zu der Plattendecke ergänzt werden. Die Dicke der Plattendecke kann 12 bis 22 cm betragen.

Die **Kaiser-Plattendecke** verbindet die Vorteile des Fertigteilbaus mit den Vorteilen der konventionellen Bauweise. Das bedeutet auf der einen Seite Verkürzung der Bauzeiten und Senken der Kosten, auf der anderen Seite monolithische Konstruktionen mit allen ihren Vorteilen.



## Verlegen

Die Fertigplatten können mit einem Baukran schnell und leicht verlegt werden. Dabei ist es vorteilhaft, mit Traversen und einem Ausgleichsgehänge zu arbeiten. Dadurch werden Verformungen der Fertigplatten vermieden.

Im allgemeinen genügt ein Baukran mit einer Tragkraft von einer Tonne. Ist die Tragkraft des vorhandenen Baukrans kleiner, sind die Fertigplatten in ihrer Breite entsprechend zu verringern. Das Verlegen erfolgt nach einem Verlegeplan. Aussparungen müssen bereits beim Herstellen der Fertigplatten berücksichtigt werden. Sofern Öffnungen für die elektrische Installation nicht schon bei der Fertigung ausgespart worden sind, lassen sie sich auch nach dem Verlegen durch Bohren von unten herstellen.

Durch das Grossformat der Fertigplatten werden sehr kurze Verlegezeiten erreicht. Kostspielige Schalungsarbeiten gibt es nicht mehr.

## Betonieren

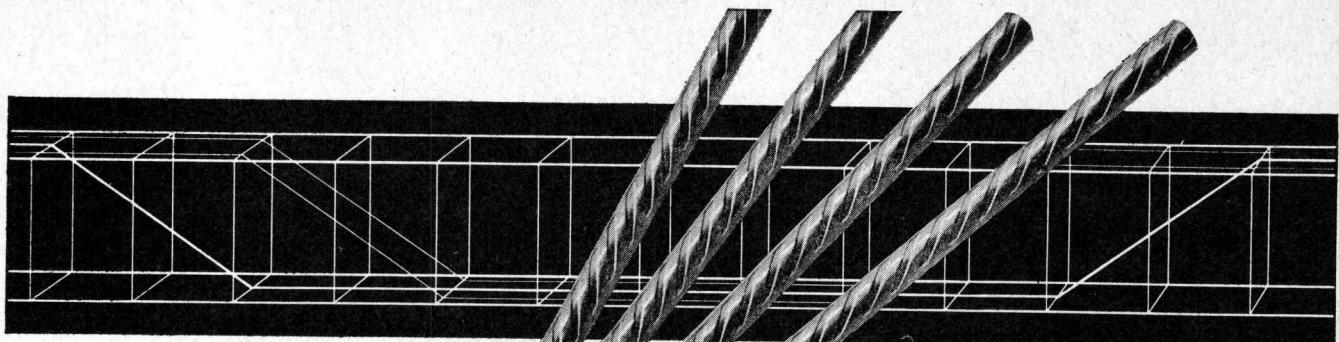
Nach dem Verlegen der Fertigplatten werden nur noch die Stoßbewehrung und bei durchlaufenden Decken die Stützbewehrung angebracht. Außerdem müssen vor dem Betonieren alle Installationen verlegt sein.

Der Ort beton muss mindestens der Güte B 160 entsprechen. Bei den angegebenen Montagesstützweiten dürfen Fördergefässen mit einem Inhalt bis 150 l verwendet werden. Die Aussparungen im Ueberbeton werden in der üblichen Weise geschalt.

Der Verbund zwischen der Fertigplatte und dem Ort beton wird durch die Diagonalen des Kaiser-Trägers bewirkt. Durch Anfeuchten der Plattenoberfläche und durch eine vollständige Verdichtung des Ort betons lässt sich die Haftung zwischen Fertigplatte und Ort beton noch verbessern.

## PLANCHERS KAISER S. A.

Rte de Divonne 4bis, NYON  
Tél. 022 / 61 42 07



## Elemente



## Rippenstahl

### Mit fi-Rista-Elementen voraus

#### fi-Rista-Elemente

sind vorfabrizierte, punktgeschweißte Armierungen aus fi-Rista-Rippenstahl  $\varnothing$  3–12 mm. Zulässige Stahlspannung: 3000 kg/cm<sup>2</sup>.

Betonfertigteile, Zementwaren usw. armieren Sie billiger, sicherer und rationeller mit fi-Rista-Elementen. Verlangen Sie unsere Dokumentation mit vielen Beispielen und profitieren Sie von unserer Erfahrung und Beratung durch unseren Bauingenieur.

Beachten Sie die fi-Rista-Rauhung

Fischer & Co. Drahtwerke 5734 Reinach AG  
Telefon 064/711555

Der neue 42-PS- PULLAX  
übertrifft alle  
bisherigen Leistungen.



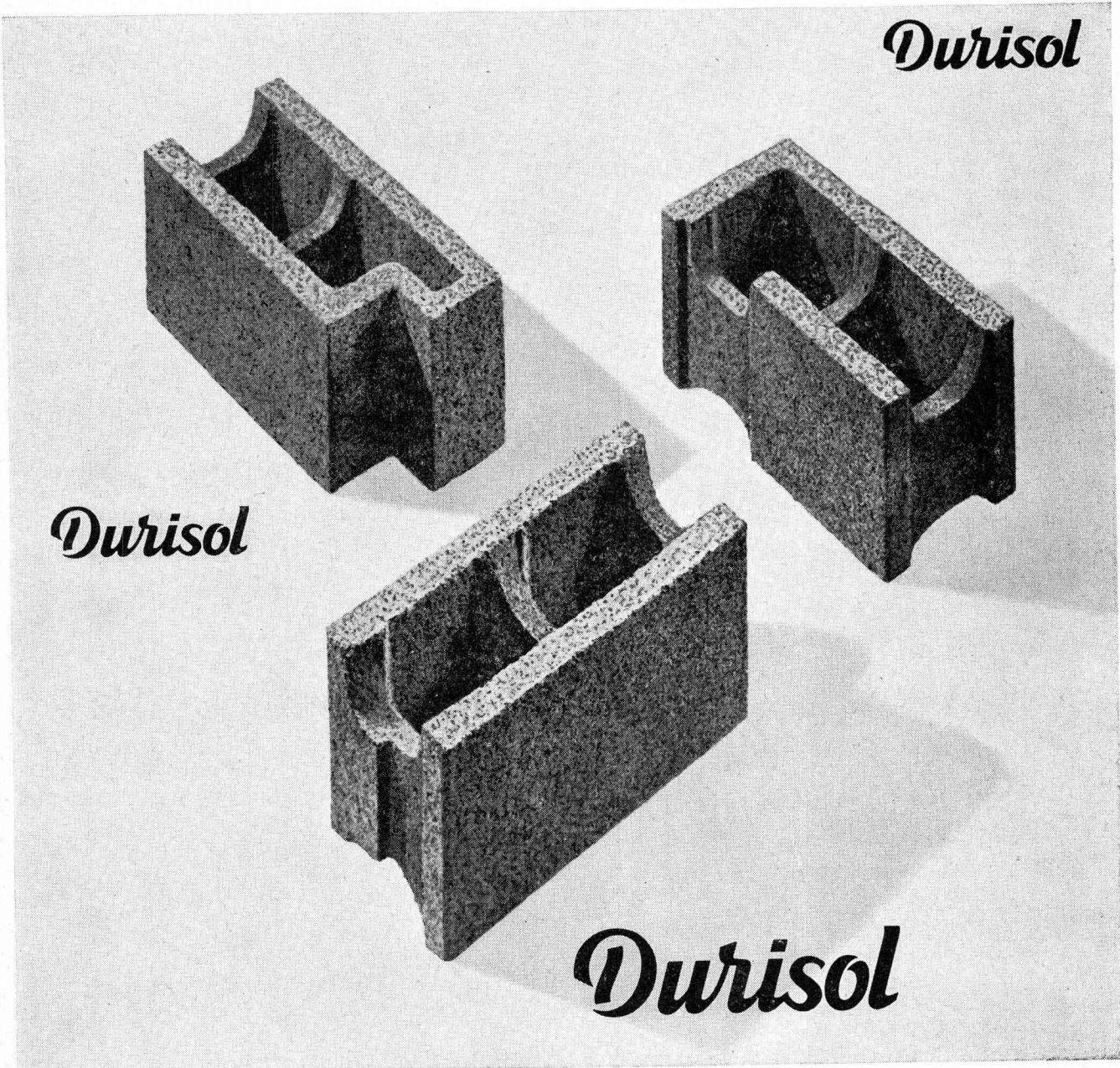
Alle Anbaugeräte; der unvergleichliche Steilhang- und Allrad-Gelände-Traktor. Der universelle Helfer im Bau- und Industrie-Betrieb.

MERK AG  
Maschinenfabrik  
8953 Dietikon ZH  
Tel. 051/88 48 05

**MERK**  
PULLAX

## Durisol-Mauersteine

jetzt in hervorragender Qualität  
massgenau als Ergebnis  
vollautomatischer Herstellung



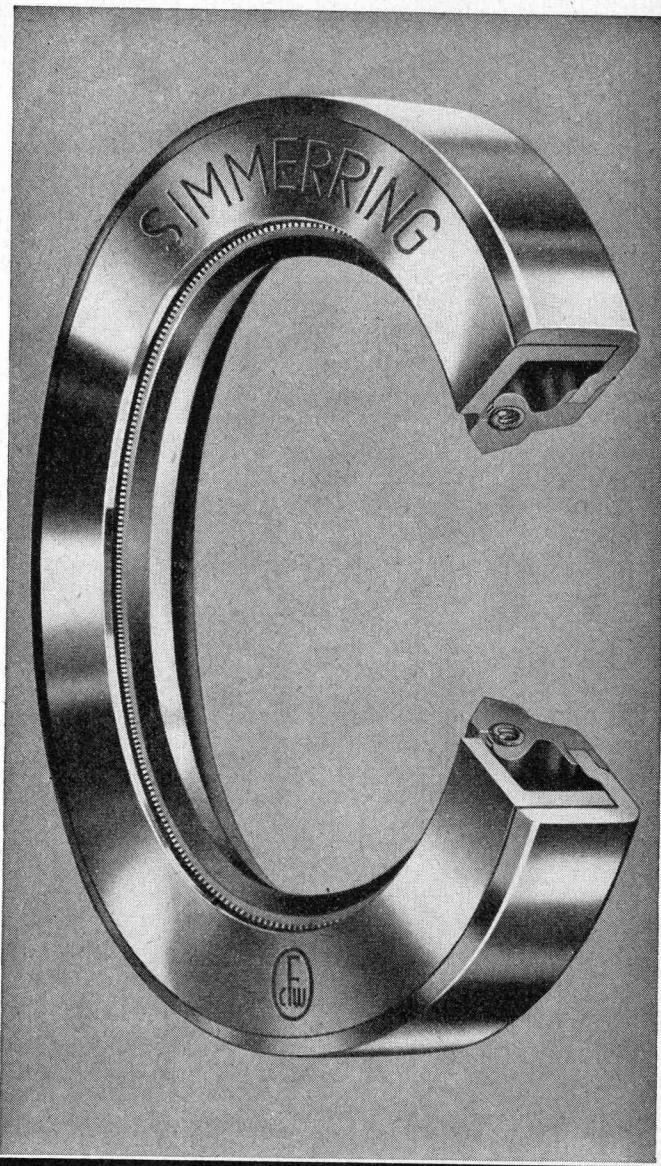
Durisol Villmergen AG  
Verwaltung Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon/ZH  
Telephon 051 88 69 81

# Argolite

ARGOLITE AG  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 / 6 19 12

# FORMWATT

260 x 130 cm 330 x 130 cm 330 x 160 cm

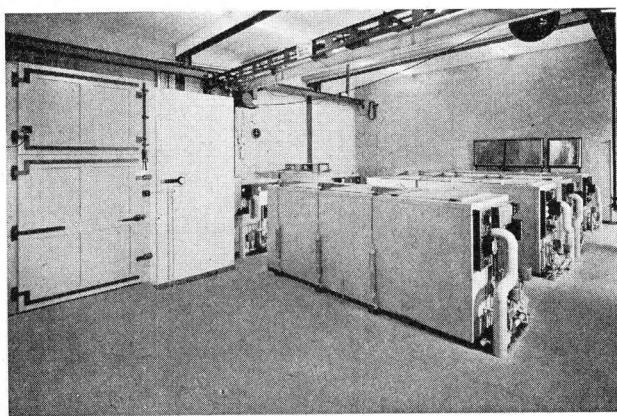


## Dichtungsteile

Unsere -Dichtelemente: Simmerring-Radialdichtungen, Nutringe, O-Ringe, Manschetten, Membranen und andere Teile helfen bei der Lösung Ihrer Dichtungsprobleme.  
Verlangen Sie unsere Kataloge und Lagerlisten.



**SKF** Kugellager AG Falkenstr. 28 8021 Zürich  
Tel. Zürich 051 470 370 Tel. Bern 032 255 822



Beton-Frostanlage in der Empa

## 50 Jahre Vertrauen

Die Autofrigor AG hat seit ihrer Gründung über 50 000 Kühlanlagen gebaut, und täglich kommen neue dazu. Darin kommt das Vertrauen zum Ausdruck, das ihr aus allen Kreisen der Industrie und des Gewerbes entgegengebracht wird.

Unser erfahrener Stab an Ingenieuren und Technikern behandelt jede Anlage individuell, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik. Als Konstrukteure sind wir in der Lage, jedes Kälte- und Klimatisierungsproblem einwandfrei zu lösen und für jeden Fall eine zweckentsprechende und wirtschaftlich arbeitende Anlage zu liefern.

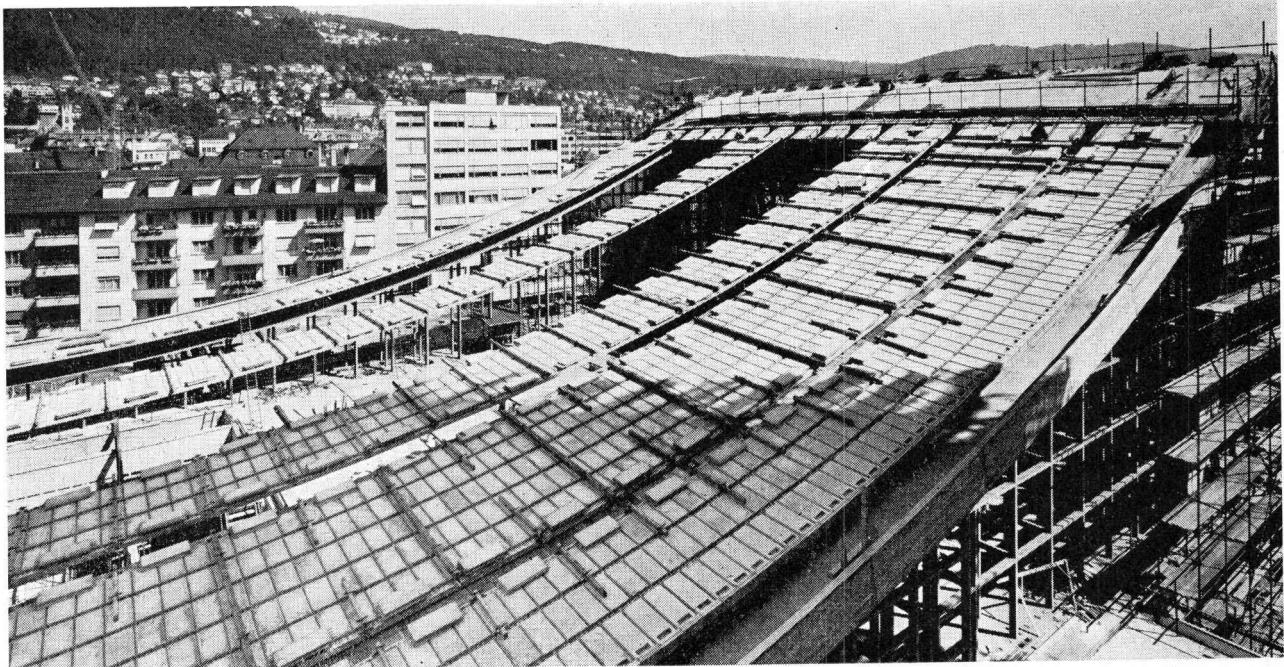


## Für jeden Kältebedarf

**Autofrigor AG, 8052 Zürich, Schaffhauserstrasse 473**

Telefon 051 / 48 15 55

Vertretungen und Servicestellen in: Basel, Bern, Biel, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen.



**Spannbeton BBRV StahlTon**

Saalbau und Hallenbad, Hängedach

Bauherr: Stadt Biel

R. Schmid, dipl. Ing., Nidau

Reifler & Guggisberg, Ing. AG / M. H. Bezzola AG / Habegger & Cie AG /

Lindt & Peter, Biel / E. Tüscher, Nidau, Bauunter.

Stahlton AG Riesbachstr.57 Tel.:051-47 64 00 8034 Zürich 8



# diffuglas

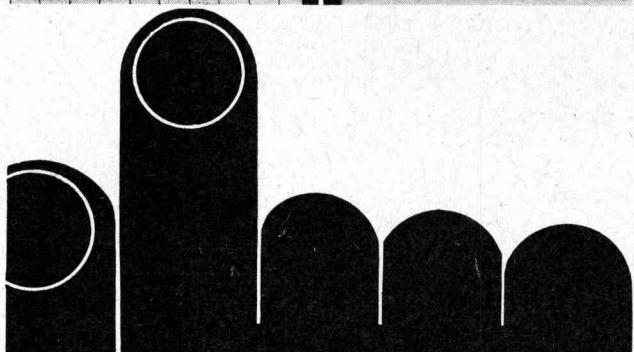
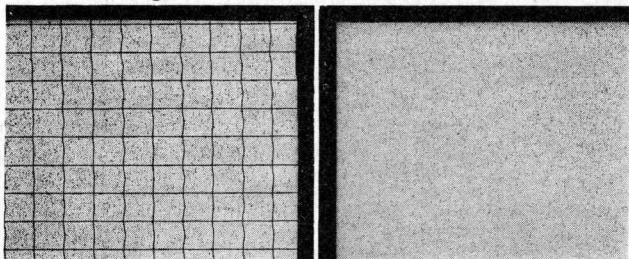
ein Verbundglas von hervorragender Qualität!

## diffuglas

ist eine lichtdurchlässige und lichtzerstreuende Verglasung, bestehend aus zwei, durch eine Fiberglasmatte getrennten Glastafeln aus Fensterglas, Spiegelglas, Drahtglas, Gussglas, weiss oder farbig, die am Rande durch eine plastische Dichtung abgeschlossen sind.

# diffuglas

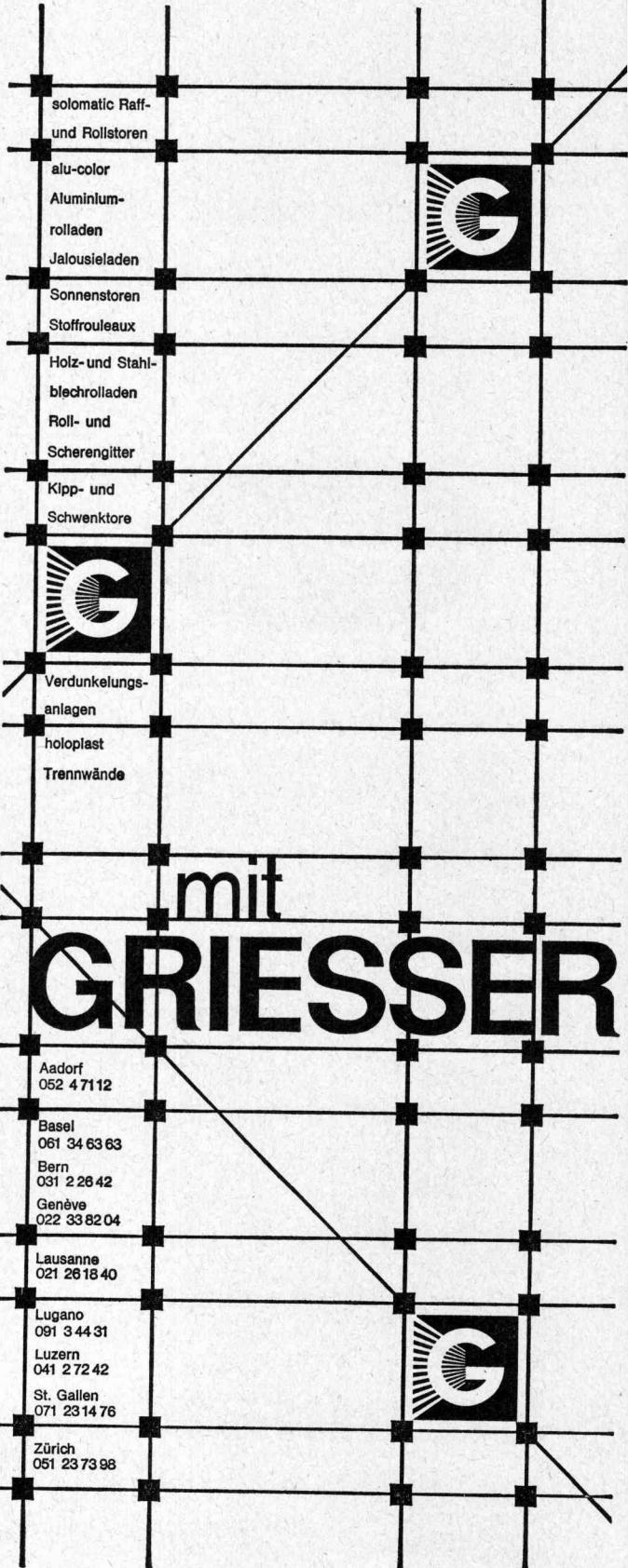
► bringt eine gleichmässige Verteilung des Lichtes  
► verhindert die Blendung ► schützt vor Wärme und Kälte ► ist schalldämmend ► setzt den Kondensniederschlag auf der Raumseite herab.



Verlangen Sie unsere diffuglas-Dokumentation oder Vertreterbesuch.

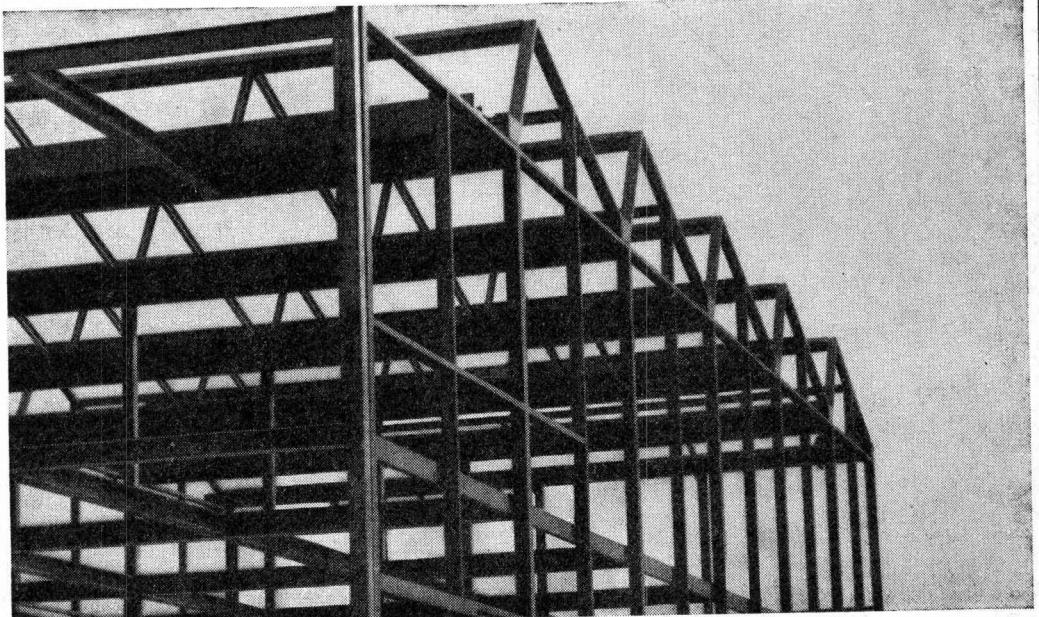
**diffuglas-Hersteller: Jac. Huber & Bühler,  
Mattenstrasse 137, 2500 Biel 3** Tel. 032 3 8833

# zeitgemäß bauen



**GIROUD-OLMA AG**

Stahlkonstruktionen für  
Industriebauten.  
Behälter- u. Apparatebau



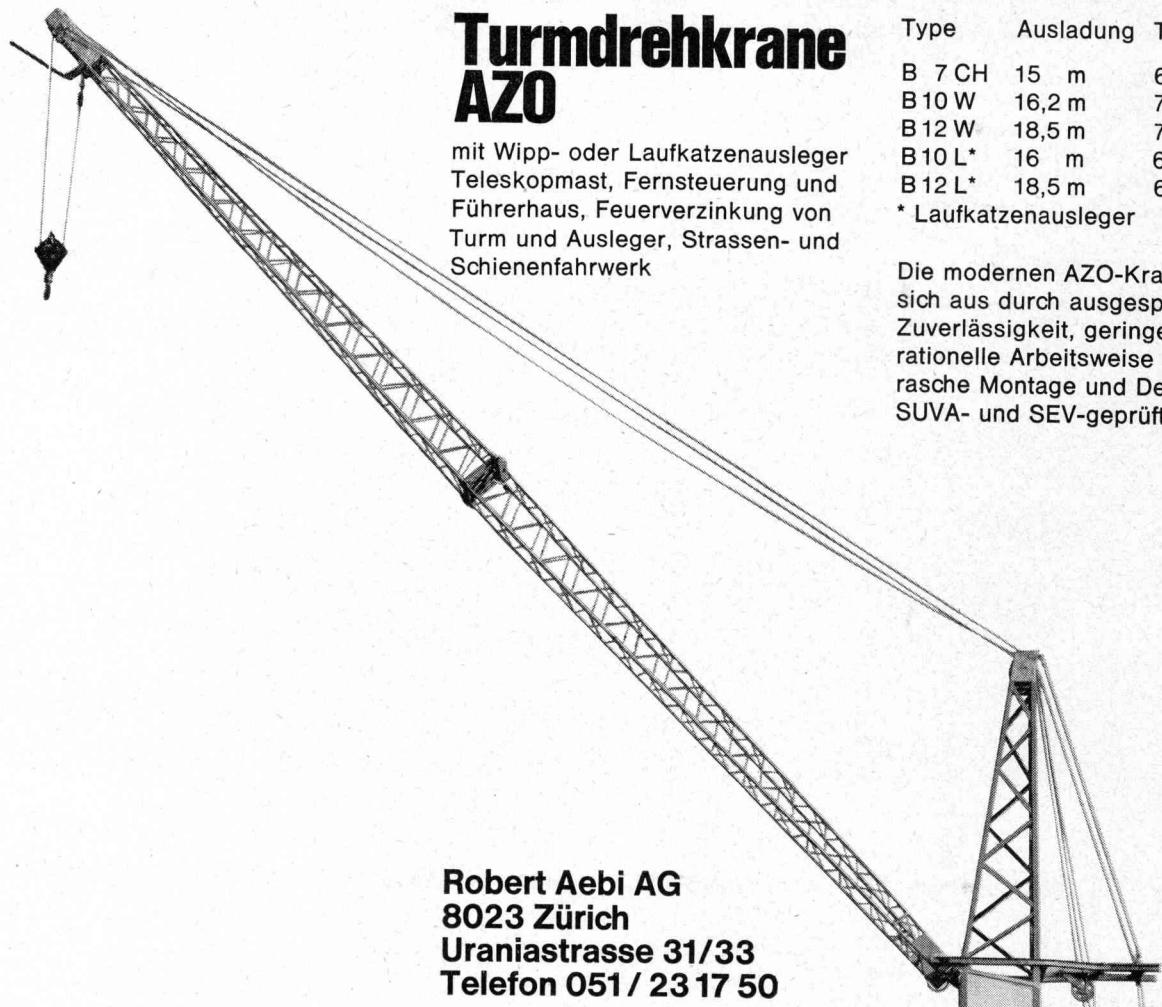
**GIROUD  
OLMA**

**GIROUD-OLMA AG OLten**  
Maschinen- und Stahlbau

Die ideale Verbindung  
Isolierstoff + Putzträger  
abscherfest

Vollwärmeschutz mit  
**SCHICHTEX**  
spart Heizkosten

**BI** Bau +  
Industriebedarf AG  
4002 Basel, Lange Gasse 13  
Telefon (061) 35 20 65



## Turmdrehkrane AZO

mit Wipp- oder Laufkatzenausleger  
Teleskopmast, Fernsteuerung und  
Führerhaus, Feuerverzinkung von  
Turm und Ausleger, Strassen- und  
Schienenfahrwerk

Type	Ausladung	Tragkraft
B 7 CH	15 m	650 - 1300 kg
B 10 W	16,2 m	750 - 1300 kg
B 12 W	18,5 m	750 - 1300 kg
B 10 L*	16 m	650 - 1000 kg
B 12 L*	18,5 m	650 - 1000 kg

\* Laufkatzenausleger

Die modernen AZO-Krane zeichnen  
sich aus durch ausgesprochene  
Zuverlässigkeit, geringe Wartung,  
rationelle Arbeitsweise und sehr  
rasche Montage und Demontage.  
SUVA- und SEV-geprüft.

**Robert Aebi AG**  
8023 Zürich  
Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051 / 23 17 50

Arbedo 092 / 5 47 61  
Landquart 081 / 51 25 42  
Renens 021 / 34 42 12  
Zollikofen 031 / 65 01 06

